

Lectura-escritura creativa

KAMISHIBAI

Creamos un teatro kamishibai en 4º ESO



Adaptamos la obra de Federico García Lorca, El Retablo de Don Cristóbal, para ser narrado con un Kamishibai.

01 OBJETIVOS



- Desarrollar la oralidad y la escritura.
- Desarrollar estrategias para escribir relatos, ilustrarlos y leerlos.
- Desarrollar la capacidad de crear un teatro a partir de un dibujo.
- Desarrollar la capacidad para trabajar en equipo.

1

02 COMPETENCIAS CLAVE

- Competencia en comunicación lingüística
- Competencia matemática y competencias básicas en ciencia y tecnología
- Competencia digital
- Competencia para aprender a aprender
- Sentido de la iniciativa y espíritu emprendedor
- Conciencia y expresiones culturales
- Competencias sociales y cívicas



03 METODOLOGÍA



GRUPOS COOPERATIVOS



ABP



Interdisciplinariedad

Aprendizaje basado en Proyectos, Trabajo cooperativo e interdisciplinar.

04 HERRAMIENTAS TIC



05 BIBLIOTECAS Y FAMILIAS



La biblioteca escolar proporciona las lecturas y asesora en la búsqueda de información. Lugar apropiado para la exposición del material creado y la representación de la obra.

Participación de las familias: Los abuelos cuentan historias conectadas con el tema y enseñan dichos y canciones propias de su época.



1. TÍTULO Y DESCRIPCIÓN GENERAL

KAMISHIBAI

CREAMOS TEATROS KAMISHIBAIS PARA APRENDER A CONTAR HISTORIAS

Para hacer un teatro Kamishibai tenemos que crear historias que tengan en cuenta las siguientes características:

- Los textos y los dibujos deben transmitir la misma idea.
- Las obras deben transmitir un mensaje que esté en consonancia con las inquietudes y los intereses de la audiencia y que sea adecuado a su edad.
- Las historias deben ser sencillas y que no tengan muchos personajes. Las escenas serán simples, procurando que causen fuerte impacto.
- La historia debe seguir el proceso lógico de todos los cuentos: introducción, surgimiento de un conflicto, desarrollo y conclusión.
- Los textos deben ser sencillos y directos, que creen un sentimiento de conexión con el mensaje de la obra. Las frases cortas y el uso de formas verbales sencillas mejoran la comunicación.
- Conviene poner bastantes diálogos; a través de ellos se muestra más fácilmente la personalidad de los personajes e induce a la audiencia a identificarse con ellos.
- Debemos crear el teatro para representar la obra creada.

- Objetivo final:

Adaptamos la obra de Federico García Lorca, *El Retablillo de Don Cristóbal*, para ser contado con un Kamishibai.

- Objetivos generales:

- Desarrollar la oralidad y la escritura mediante el trabajo de textos narrativos, como cuentos y leyendas, tanto en español como en otros idiomas.



- Desarrollar estrategias para escribir relatos, ilustrarlos y contarlos, extendiendo de este modo los aprendizajes o estrategias adquiridas en todos los contextos.
- Desarrollar la capacidad de trabajar la madera para la creación del teatro.
- Trabajar en equipo, debiendo para ello respetar a los compañeros, tomar decisiones y buscar el consenso, aceptar críticas y comprometerse con la tarea y con los compañeros.

2. NIVEL EDUCATIVO

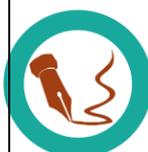
Niveles	Ciclo, curso, modalidad
Infantil	
Primaria	
Secundaria	2º ciclo, 4ºESO, presencial
FP	
Bachillerato	

3. MATERIA(S) Y PROFESOR(ES) IMPLICADO(S)

- Lengua española y literatura: lectura y adaptación del texto.
- Idioma extranjero: traducción del texto a los idiomas extranjeros del centro.
- Cultura clásica: el relato se puede hacer sobre los mitos.
- Educación plástica: diseño de las láminas adecuado al texto.
- Tecnología: diseño y creación del teatro Kamishibai.
- Música: búsqueda de música adecuada al relato.

4. OBJETIVOS

Objetivos de la actividad	Objetivos de etapa educativa (secundaria)
Fomentar el aprendizaje por proyectos como una manera de aprendizaje significativo de la lectura.	b) Desarrollar y consolidar hábitos de disciplina, estudio y trabajo individual y en equipo como condición necesaria para una realización eficaz de las tareas del aprendizaje como medio de desarrollo personal.
Utilizar las TIC en el aula y fuera de ella. Conocer y utilizar la Biblioteca como recurso didáctico.	e) Desarrollar destrezas básicas en la utilización de las fuentes de información para, con sentido crítico, adquirir nuevos conocimientos. Adquirir una preparación básica en el campo de las tecnologías, especialmente las de la información y la comunicación.
Desarrollar estrategias de lectura para mejorar la competencia lingüística y literaria.	h) Comprender y expresar con corrección, oralmente y por escrito, en la lengua castellana textos y mensajes complejos, e iniciarse en el conocimiento, la lectura y el estudio de la literatura.
Conocer las raíces de los textos de la cultura popular propia como fuente de riqueza de toda nuestra tradición.	j) Conocer, valorar y respetar los aspectos básicos de la cultura y la historia propias y de los demás, así como el patrimonio artístico y cultural. Andalucía: b) Conocer y apreciar los elementos específicos de la historia y la cultura andaluza, así como su medio físico y natural y otros hechos diferenciadores de nuestra Comunidad, para que sea valorada y respetada como patrimonio propio y en el marco de la cultura española y universal.
Introducir la traducción visual del texto como una estrategia de lectura comprensiva y un modo de expresar ideas y sentimientos. Proponer y colaborar en actividades sobre la lectura fomentando el aspecto cultural del centro a través de	l) Apreciar la creación artística y comprender el lenguaje de las distintas manifestaciones artísticas, utilizando diversos medios de expresión y representación.



exposiciones, conferencias, concursos, etc.	
---	--

5. DIMENSIONES DE ACTUACIÓN

<i>Dimensión</i>	<i>Breve descripción</i>
Curricular	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Identificar los elementos del currículum que se van a trabajar</i> • <i>Adaptar las programaciones a los grupos</i> • <i>Reflexionar sobre la metodología</i> • <i>Clasificar los recursos</i> • <i>Valorar la necesidad de evaluación</i>
Entorno educativo	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Analizar las necesidades educativas del entorno y del centro</i> • <i>Mejorar los aprendizajes en todos los alumnos</i>
Coordinación y colaboración con recursos externos	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Implicación de las familias.</i> • <i>Integrar actividades realizadas por bibliotecas públicas u otras instituciones</i>
Globalizadora	<ul style="list-style-type: none"> • <i>Lograr la participación del alumnado de los distintos niveles y de la comunidad</i>

5

6. CRITERIOS, ESTÁNDARES Y COMPETENCIAS CLAVE

CRITERIOS DE EVALUACIÓN	ESTÁNDARES DE APRENDIZAJE DE EVALUABLES	COMPETENCIAS CLAVE
B2-1. Aplicar estrategias de lectura comprensiva y crítica de textos.	B2-1.1. Pone en práctica diferentes estrategias de lectura en función del objetivo y el tipo de texto.	CCL CSC CAA CEC

	<p>B2-1.2. Comprende el significado de las palabras propias de nivel formal de la lengua incorporándolas a su repertorio léxico.</p> <p>B2-1.5. Hace inferencias e hipótesis sobre el sentido de una frase o de un texto que contenga diferentes matices semánticos y que favorezcan la construcción del significado global y la evaluación crítica.</p>	SIEP
B2-2. Leer, comprender, interpretar y valorar textos.	B2-2.2. Reconoce y expresa el tema y la intención comunicativa de textos narrativos, descriptivos, instructivos, expositivos, argumentativos y dialogados, identificando la tipología textual seleccionada, las marcas lingüísticas y la organización del contenido.	CCL CSC CEC CAA
B4-1. Leer obras de literatura española y universal de todos los tiempos y de la literatura juvenil, cercanas a los propios gustos y aficiones, mostrando interés por la lectura.	<p>B4-1.1. Lee y comprende con un grado creciente de interés y autonomía obras literarias cercanas a sus gustos, aficiones e intereses.</p> <p>B4-1.2. Valora alguna de las obras de lectura libre, resumiendo el contenido, explicando los aspectos que más le han llamado la atención y lo que la lectura le ha aportado como experiencia personal.</p>	CCL CSC CAA SIEP
B4-2. Favorecer la lectura y la comprensión de obras literarias de la	B4-2.1. Desarrolla progresivamente la capacidad de reflexión observando,	CCL CSC CEC



literatura española y universal de todos los tiempos y de la literatura juvenil, cercana a los propios gustos y aficiones, contribuyendo a la formación de la personalidad literaria.	analizando y explicando la relación existente entre diversas manifestaciones artísticas de todas las épocas (música, pintura, cine...).	CAA SIEP CD
B4-6. Redactar textos personales de intención literaria siguiendo las convenciones del género, con intención lúdica y creativa.	B4-6.1. Redacta textos personales de intención literaria a partir de modelos dados siguiendo las convenciones del género con intención lúdica o creativa.	CCL CSC CAA SIEP CD

7. AGRUPAMIENTO

El alumnado se divide en grupos cooperativos. En estos grupos hay una interdependencia positiva entre sus miembros. Cada alumno se interesa por el rendimiento de todos sus compañeros y por el suyo propio. La heterogeneidad de los distintos agrupamientos – la diversidad de los miembros de un mismo equipo- es vista como una fuente de nuevos conocimientos y un estímulo para el aprendizaje.

Cada miembro del equipo base debe ejercer un cargo. Por lo tanto, debe haber un mínimo de cuatro cargos por equipo. Los cargos son rotativos: todos deben ejercer todos los cargos.

Alumno responsable

- Coordina el trabajo del equipo y anima a sus miembros.
- Dirige las revisiones periódicas del equipo.

Alumno ayudante del responsable y responsable suplente

Alumno secretario

- Rellena los formularios del Cuaderno del Equipo (Plan del Equipo, Diario de Sesiones...) y custodia este Cuaderno.
- Recuerda de vez en cuando los compromisos personales y los objetivos de equipo (consignados en el Plan del Equipo).



Alumno responsable del material

- Custodia el material común del equipo y cuida de él.
- Se asegura que todos los miembros del equipo mantengan limpia su zona de trabajo.

Creación de comisiones

Durante la fase de trabajo en grupos se crearán comisiones para acometer las diferentes tareas:

- Comisión de investigación: Busca el texto y versiones.
- Comisión de adaptación: Se elabora la nueva versión.
- Comisión técnica: Dibuja, crea la maqueta, ensaya la música.
- Comisión de difusión: Diseña y realiza la campaña publicitaria. Se graba un vídeo y se publica en YouTube.

Cada comisión tendrá un alumno responsable y un profesor. Las comisiones irán revisando la marcha de la tarea encomendada.

Es aquí donde surgen la investigación y la innovación reales. Ante la tarea que el alumnado debe llevar a cabo, surge la investigación real, ya que el alumnado debe plantear sus propias preguntas, buscar recursos y responder a esas preguntas, generar dudas y cuestionar, revisar y establecer conclusiones.

8. METODOLOGÍA GENERAL

Se sigue una metodología participativa, basada en el *Trabajo por Proyectos* y en la *interdisciplinariedad*, con participación del profesorado de distintas materias y relación de las actividades del programa con distintas áreas de conocimiento.

El trabajo basado en proyectos sigue una metodología centrada en el aprendizaje, en el cual los alumnos se reúnen, planifican, investigan, reflexionan y toman decisiones para dar respuesta a los problemas expuestos por el profesor.

Procederemos de la siguiente manera:



- Planteamiento inicial: Convertir un texto clásico en un texto actual.
- Proceso de trabajo: Autonomía del alumnado (opinan, eligen y toman decisiones). El profesor solo plantea criterios y tipos de adaptación, y comprueba que es posible trabajar el criterio elegido por el alumnado.
- Habilidades: Colaboración, comunicación, pensamiento crítico y uso de nuevas tecnologías. Habilidades comunicativas en todo el proceso.
- El profesorado responsable aporta modelos y fuentes para hallar material. Aconseja al alumnado en el proceso de trabajo y los anima en sus decisiones.
- Difusión del producto final. Se representa en la biblioteca del centro y se difunde en la web de la biblioteca escolar.

9. SECUENCIACIÓN Y TEMPORIZACIÓN

Fase de sensibilización ante la tarea. Trabajo en grupo en la clase

Para sensibilizar a los estudiantes en el gusto por el texto elegido nos valdremos de actividades que conlleven la comprensión del mismo y la posibilidad de manipular el lenguaje:

- Lecturas en clase o individuales y actividades relacionadas con ellas: puesta en común, lluvia de ideas.

Fase de formación: trabajo en grupos

Es la fase de documentación y adquisición de datos sobre el texto y el autor que se van a trabajar.

- Establecer relaciones entre las materias estudiadas y el texto.
- Escoger un autor y buscar información sobre su vida y su obra.
- Escoger una obra o fragmento, leerlo e ilustrarlo con imágenes alusivas al tema.
- Utilizar las nuevas tecnologías para documentarse y realizar trabajos. Realizar una presentación sobre los textos ilustrados.
- Buscar información sobre la creación de un teatro kamishibai.

Fase de producción. Trabajo en grupos

Los distintos grupos de alumnos realizarán las siguientes tareas:

- Adaptar el texto para representarlo en el teatrillo.
- Dibujar los personajes y los escenarios.
- Trabajar la madera para la creación del teatro.
- Ensayar la música que va a acompañar al recitado de la obra.
- Traducir el texto a otros idiomas.
- Leer de forma dramatizada la obra.

10

Se trata de que los alumnos demuestren su sensibilidad estética tanto para la elaboración del texto, los dibujos, el teatro, la música, la traducción, como para la representación final de la obra.

Temporización (calendario de trabajo)

OCTUBRE		
Actividad motivadora	Lluvia de ideas	1 sesión
Actividades dirigidas a mejorar la comprensión del texto	Lectura de la obra	2 sesiones
Actividades para resumir el texto	Adaptación de la obra	1 sesión
NOVIEMBRE		
Actividades para la interpretación visual del texto	Diseño de los personajes	2 sesiones
Interpretación visual del texto	Diseño de los escenarios	2 sesiones
DICIEMBRE		
Actividades para la creación del teatrillo	Diseño y creación de la maqueta	4 sesiones
ENERO		
Actividades de música	Ensayo	3 sesiones
FEBRERO		



Ensayo final del trabajo	Puesta en escena	1 sesión
Actividad final	Representación	1 sesión
Actividad de difusión	Grabación en vídeo	1 sesión
MARZO		
Actividades de evaluación	Rúbricas	1 sesión

10. EVALUACIÓN

11

El equipo del profesorado elaborará unas rúbricas de evaluación procesual para que cada una de las comisiones autoevalúe su funcionamiento y realice las propuestas de mejora.

Plantearemos a los alumnos las siguientes preguntas para comenzar el proceso:

- ¿Qué quiero hacer?
- ¿Por qué lo quiero hacer?
- ¿Cómo lo voy a hacer?
- ¿Cuándo lo quiero hacer?
- ¿Dónde lo quiero hacer?
- ¿Hasta dónde quiero llegar?
- ¿Con qué lo voy a hacer?

El profesorado deberá contemplar la evaluación formativa a lo largo de todas las sesiones dedicadas a este programa de las distintas asignaturas. Se observará la evolución de cada grupo de alumnos. Este seguimiento y la observación de los productos aportarán mucha información para realizar la evaluación del desarrollo y la aplicación de las estrategias de lectura, así como la evaluación de la actitud del alumnado frente al trabajo que debe realizar.

La realización de estas actividades va a formar parte de la evaluación ordinaria del alumnado en cuanto a la lectura reglada en varias asignaturas.

La evaluación del producto final girará en torno a varios factores:

Saber

- La riqueza de signos que los alumnos hayan utilizado para dar forma a su comprensión del texto (imágenes, texto y formatos del texto, objetos, vídeos, obra teatral).
- La adecuación de todos esos signos al texto original. Una buena visualización del texto puede interpretarse como un buen comentario.



Saber hacer

- Búsqueda y recopilación de la información.
- Expresión oral y escrita.
- Saber escuchar a los demás.

Saber ser

- Diálogo constructivo.
- Interés por el trabajo en grupo.
- Repercusión en los demás de la forma de trabajar y del producto final.

El alumnado puede participar en la evaluación de los procesos de enseñanza-aprendizaje de tres formas:

- a) reflexionando desde su punto de partida en cuanto a los contenidos propuestos, sus propias dificultades, sus méritos, sus razonamientos (*autoevaluación*);
- b) valorando la participación de los compañeros en las actividades de tipo colaborativo (*evaluación entre iguales*);
- c) colaborando con el profesor en la regulación del proceso de enseñanza-aprendizaje (*coevaluación*).

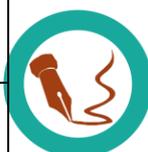
Estos tipos de procedimientos evaluativos tienen como elementos comunes fomentar la autonomía del aprendizaje, promover un conocimiento más profundo de la materia que se aprende, propiciar el cambio de rol del alumnado (de aprendiz pasivo a activo), acostumbrar al alumnado a reflexionar críticamente y mejorar su comprensión de los procesos interiores que pone en marcha para aprender autónomamente.

Rúbrica de evaluación individualizada

INDICADORES	Novel (nota inferior a 5)	Aprendiz (5 y 6)	Avanzado (7 y 8)	Experto (9 y 10)	Resultado en número
Búsqueda de la información	No muestra ninguna autonomía en la	Pide ayuda al profesor, pero responde	Consulta las fuentes adecuadas, pero no	Consulta las fuentes adecuadas y extrae la	



	búsqueda de información	ante ella	consigue toda la información pertinente	información pertinente	
Integración en el grupo y trabajo en equipo	No participa en el grupo y trabaja de forma individual	Colabora con el grupo, aunque pasivamente	Discute, opina y organiza el trabajo de grupo, aunque no siempre de forma consensuada	Discute, opina y organiza el trabajo de grupo de forma consensuada	
Gramática y ortografía	Muchas faltas de ortografía y errores gramaticales	Pocas faltas y errores gramaticales	Sólo hay algún error ortográfico o gramatical y la redacción es fluida	Sin errores gramaticales ni de ortografía y muy bien redactado.	
Presentación de los trabajos realizados	No cumple las normas mínimas	Cumple normas exigidas pero no cuida la estética	Cumple normas y cuida la estética, aunque hay algunos fallos.	Cumple perfectamente las normas y la estética.	
Exposición ante la clase	Se pierde en la exposición	Pierde el hilo con facilidad	Expone con claridad pero no facilita la intervención del resto de alumnos	Expone con claridad y promueve el diálogo con el resto de la clase	
Motivación	Poca	Bastante	Mucha	Excelente	
Puntuación total:					



Rúbrica de evaluación entre iguales

INDICADORES	Siempre	Casi siempre	Algunas veces	Rara vez
Está dispuesto a ayudar a sus compañeros				
Es respetuoso con sus compañeros				
Realiza los trabajos que el equipo le asigna				
Trae sus materiales cuando trabajamos en equipo				
Participa en las actividades				

Rúbrica de coevaluación

INDICADORES	9-10 Excelente	7-8 Muy buena	5-6 Buena	0-4 Insuficiente
1. Busca información				
2. Trabaja en equipo				
3. Respeta a los demás				
4. Redacta textos				
5. Explica oralmente				
6. Usa herramientas digitales				

11. HERRAMIENTAS TIC

Google fotos. Un intercambiador de fotos y de vídeo y servicio de almacenamiento de Google.



YouTube. Canal propio de la biblioteca escolar para difundir las actividades realizadas en vídeo.

YouTube Video Editor. Tiene una pista para vídeo y otra para sonido, efectos de transición, rótulos y una colección de música, vídeos y fotografías con derechos Creative Commons para que podamos añadirlas a nuestro proyecto sin problemas.

Rubistar for teachers. Es una plataforma de rúbricas online gratuita disponible en español que nos ofrece la posibilidad de modificar una amplia colección de plantillas predeterminadas para adaptarlas a nuestras necesidades y no tener que partir de cero.

Web de biblioteca (Wordpress). La difusión de los proyectos es una de las fases más gratificantes para el alumnado, y nos permite hacer partícipe del trabajo realizado a toda la comunidad educativa. Además puede servir de inspiración a otros docentes para empezar a experimentar con esta metodología en sus aulas.

Twitter y Facebook, redes sociales para conseguir que nuestro proyecto llegue al mayor número posible de personas.

12. BIBLIOTECA ESCOLAR Y OTROS PLANES Y PROGRAMAS EDUCATIVOS

Implicación y relación con la Biblioteca Escolar como BECREA

Consideramos indispensable el uso de la biblioteca escolar para el desarrollo de este programa, ya que nos proporcionará las lecturas y nos asesorará en la búsqueda de información. Será un lugar apropiado para las exposiciones del material creado.

Material de lectura online (la obra de García Lorca ha pasado a dominio público):

http://federicogarcialorca.net/obras_lorca/retablillo_de_don_cristobal.htm

Unidad didáctica sobre El Retablillo

<https://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/8091/1/TFG-O%20310.pdf>



Qué es un teatro Kamishibai

<https://www.youtube.com/watch?v=5CR5xHvq0Io>

Construcción de un Kamishibai

<https://www.youtube.com/watch?v=DE8jUk6QRQ4>

Implicación con otros planes o programas que se desarrollen en el centro

Esta actividad puede formar parte de otros programas que se desarrollen en el centro, tales como:

- Vivir y sentir el patrimonio, programa que favorece el disfrute, conocimiento y comprensión de los valores históricos, artísticos, etnográficos, científicos y técnicos de los bienes culturales. En este caso se correspondería con el conocimiento de la ciudad donde nació Federico García Lorca.
- Plurilingüismo, ya que se plantea desde el principio la traducción a los idiomas que se estudian en el centro.

16

13. FAMILIAS

Las familias pueden implicarse con esta actividad de varias formas:

- Los abuelos cuentan historias conectadas con el tema.
- Los abuelos enseñan dichos y cancioncillas propios de su época.

14. DIFUSIÓN Y VISIBILIDAD

Páginas y formatos digitales adecuados a la difusión global de los resultados de la actividad:



- La representación de la obra se graba en vídeo. Después se publica en el canal de YouTube de la biblioteca escolar.
- La web o blog de biblioteca es el sitio adecuado para difundir entre toda la comunidad educativa la actividad llevada a cabo.

Vídeo de la representación https://youtu.be/sCkqx_ryJ8s



17

15. COLABORACIONES EXTERNAS

En cuanto a la colaboración de una institución externa, podemos contar con la biblioteca pública de la zona, a quien podemos solicitar la realización de un taller sobre el autor. También podemos solicitar un taller de teatro.

16. VARIANTES

Esta actividad se puede adaptar a cualquier nivel educativo, ya que existe la posibilidad de hacer el Kamishibai de cartón para los alumnos de primaria. Éstos pueden colorear los dibujos para la historia.

También se puede decorar una simple caja de zapatos y colorear dibujos relacionados con el texto adaptado al alumnado de infantil

<https://www.youtube.com/watch?v=UPuSn4VlxkM>

Podemos tratar el tema de la diversidad en el aula contando historias sobre el tema en cuestión. Pensemos en niños de diferentes ámbitos sociales, de diferentes etnias, etc.



Los alumnos con necesidades educativas especiales pueden dedicarse más al dibujo de los decorados.

17. RECURSOS, MATERIALES Y BIBLIOGRAFÍA

Recursos personales

Profesorado, alumnado, familias, bibliotecarios.

Recursos materiales

Libros, recursos audiovisuales, recursos informáticos, cámara de vídeo, pizarra digital.

Bibliografía

Retablillo de Don Cristóbal, Federico García Lorca

http://federicogarcialorca.net/obras_lorca/retablillo_de_don_cristobal.htm

Estudio de la obra

<http://cdn.mcu.es/wp-content/uploads/2012/08/07-TRAGICOMEDIA-DE-DON-CRISTOBAL-Y-LA-SENA-ROSITA-EL-RETABLILLO-DE-DON-CRISTOBAL-97-98.pdf>

Unidad didáctica

<https://uvadoc.uva.es/bitstream/10324/8091/1/TFG-O%20310.pdf>

Aprendizaje basado en proyectos

<http://cedec.ite.educacion.es/es/noticias-de-portada/2304-7-elementos-esenciales-del-abp>

Kamishibai, el placer de contar y crear cuentos

<http://www.educacontic.es/blog/kamishibai-el-placer-de-contar-y-crear-cuentos>

Construcción de un Kamishibai

<https://www.youtube.com/watch?v=DE8jUk6QRQ4>

